

**MEMORIAREN EGUNA / DÍA DE LA MEMORIA**

2018-11-10 Donostia 10-11-2018

Lehendakariaren hitzaldia-Discurso del Lehendakari

Biktimak, herritarrok, herri agintariok eta herri ordezkariok, jaun andreok, egun on.

Naiara, Ainara, Sandra, Maider, Jaione; bihotz bihotzez, eskerrik asko! Zuekin eta zuen familiekin gaude. Biktimak eta biktimen senideak eta urkoekin gaude.

Gure elkartasuna adierazten dizuegu eta, zuekin batera, Memoria aldarrikatu nahi dugu.

Reivindicamos la Memoria.

Nos reunimos en este espacio que, asentado sobre la tierra de lo ocurrido, invita a mirar al horizonte.

El Día de la Memoria está dedicado al análisis crítico del papel jugado por la sociedad vasca los últimos 60 años. Hablamos de sombras y de luces.

Destaco algunos extractos del documento elaborado por el Instituto Gogora:

Sombras

Entre las sombras debe destacarse el abandono sufrido por las víctimas, especialmente en las décadas de los setenta y ochenta.

En la Transición, además del terrorismo de ETA, la sociedad vasca padeció los coletazos de la represión franquista, así como atentados de organizaciones parapoliciales o de extrema derecha en un contexto de impunidad. Las denuncias de tortura han sido una realidad persistente. Todavía en los 80, el GAL provocó 29 asesinatos. Las víctimas **sufrieron discriminación y negación** oficial de su existencia y realidad.

A principios de los 80, ETA protagoniza su etapa más cruenta. Sólo hasta 1987 había provocado 586 víctimas mortales. En términos generales, la respuesta de la sociedad vasca, y de sus entidades e instituciones, **no estuvo a la altura** de lo que aquella violencia supuso y de lo que las víctimas merecieron.

Reconocemos explícitamente que, hasta primeros de los 90, llegamos tarde a la causa de las víctimas; a la sensibilidad y respuesta que merecían.

Reconocemos que no todas las víctimas recibieron una misma consideración social o institucional. Víctimas del terrorismo, de atentados, de chantaje y extorsión, de persecución, de represión ilícita. Víctimas de la sinrazón y de la socialización del sufrimiento.

También debemos reconocer que, a menudo, las divisiones políticas desdibujaron la unidad en la solidaridad y el rechazo a la violencia.

Hacemos autocrítica. Cuántas veces lo hemos hecho. Cuántas ante y con las víctimas, con las asociaciones. Cuántas ante la representación institucional, ante la representación social, ante la sociedad. Y hoy el Día de la Memoria, un día con ETA desaparecida definitivamente, es precisamente un nuevo día para reiterarnos en la autocrítica. Hacemos autocrítica.

Bereziki azpimarratu behar dugu errekonozimendu hau ETAk eragindako biktimen aurrean, erakunde horrek gizartearen babesa izan zuelako. Biktima guztien aurrean aitortzen dugu lehenago erreakzionatu behar genuela; bai eta hobeto eta elkartuago ere.

Itzalak; eta argiak.

Argiak

80ko hamarkadaren amaieraz geroztik, gizartearen erantzuna apurka-apurka hazi egin zen. Gizarte-mugimenduak ugaritu egin ziren; mobilizazio ugari egon ziren. Ekimen sozial, mediatiko, politiko eta instituzionalak ere, adibidez Ajuria Eneako ituna, asko izan ziren euskal gizarteko eremu guztietan.

La década de los 90 estuvo presidida por una progresiva sensibilización en relación con las víctimas. A partir del 2000 ha estado caracterizada por la construcción de una cobertura normativa, institucional y social de protección activa de los derechos de las víctimas.

Estas son las luces que queremos y podemos destacar. A partir de 1990, tuvimos una sociedad progresivamente implicada y organizada en contra del terrorismo y la violencia, **a favor de las víctimas, en defensa de los derechos humanos**, del diálogo y de la convivencia.

Ondorio bat

Gure oraintsuko iraganera begiratzen badugu, gure gizartearen historiako

alderdirik txarrena biktimek jasan zuten abandonua eta terrorismoaren eta indarkeriaren aurkako erreakzio urria dira; batez ere 70eko eta 80ko hamarkadetan.

Gure oraintsuko iraganera begiratzen badugu, gure gizartearen historiako **alderdirik onena** inplikazio eta erreakzio sozial eta politikoa da, biktimen alde eta indarkeriaren aurka gorpuztu baitzen, batez ere 90eko hamarkadatik aurrera.

Esperientzia honetatik Memoriaren gainean ondorioztatu dezakegun pedagogia honako hau da:

- terrorismoaren eta indarkeriaren aurrean...
- biktimekiko elkartasuna eta pertsona guztien giza duintasunaren, bizitzeko eskubidearen eta giza eskubideen balio gorenarekiko konpromiso argi, inplikatu eta partekatua gailendu behar dira...
- beste edozein jardunbideren aurrean...
- etorkizunera begira erantzun arrakastatsurik lortu nahi bada.”

Hauek dira gure itzalak eta argiak, hau da Gogora Institutuak erakunde guztiei eskaini dien gogoeta kiritikoa egiteko dokumentua.

Termino. Hay tres criterios éticos que pueden unirnos: no diluir, no legitimar, no excluir.

-NO diluir. Una reflexión crítica no puede ser solo genérica; requiere que el rechazo a la legitimación, compensación o minimización de cualquier forma de terrorismo o violencia sea específico y separado en cada caso.

-NO legitimar. El ejercicio de una memoria crítica no puede aceptar que se utilice ningún pretexto para legitimar, justificar, compensar o minimizar ninguna forma de terrorismo o violencia.

-NO excluir. La mirada crítica no puede excluir ninguna forma de terrorismo, violencia o vulneración de derechos humanos sin equiparaciones y sin pretensión de compensaciones, pero debe incluir todas las violencias y todas sus víctimas. **Los derechos humanos son indivisibles.**

El Día de la Memoria 2018 plantea esta reflexión para que estos tres criterios éticos enmarquen nuestro reconocimiento a las víctimas.

Gure iragan hurbileko memoriak mina eragiten digu eta batzuetan zatitu ere egiten gaitu oraindik.

Hiru irizpide etiko hauek azpimarratu behar ditugu: EZ garrantzirik kendu; EZ

legitimatuz; eta EZ baztertu terrorismoaren edo indarkeriaren edozein era.

Memoriaren Egunak gogoeta hori proposatzen digu, hiru irizpide etiko horiek kokatu dezaten biktimei eskaini behar diegun errekonozimendua.

Giza eskubideak banaezinak dira eta biktima guztiei zor zaizkie errekonozimendua eta erreparazioa.

Escuchar los testimonios de Naiara, Ainara, Sandra, Maider y Jaione nos pone en relación con la realidad. Con una realidad incontestable. **Fue injusto e injustificable.** Vuestro testimonio es una lección de Memoria, de Vida y de Convivencia.

Eskerrik asko!